



REAL ORQUESTA SINFÓNICA DE SEVILLA

Temporada de Conciertos

2008-2009

Nancy Fabiola Herrera

Mezzosoprano

Marina Pardo

Mezzosoprano

Simón Orfila

Bajo

Vicente Ombuena

Tenor

Alfredo García

Tenor

Gustavo Peña

Tenor

Aurora Gómez

Mezzosoprano

José Mercé

Cante

Moraíto Chico

Guitarra

Lola Greco y Francisco Velasco

Baile

Coro Nacional de España

Pedro Halffter

Director

1º Abono

jueves 11 y viernes 12 de septiembre de 2008 • 20.30 horas



TEATRO DE LA MAESTRANZA

Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Director Artístico **Pedro Halffter**

En colaboración con la XVª Edición de la Bienal de Arte Flamenco de Sevilla

Manuel de Falla (1876-1946)

La vida breve (1904-13)

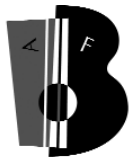
Drama lírico en dos actos y cuatro cuadros con libreto de Carlos Fernández Shaw

Estreno: Niza, Casino Municipal, 1 de abril de 1913 (en francés)

Madrid, Teatro de la Zarzuela, 14 de noviembre de 1914 (en castellano)

- Versión de concierto -

Lugar: Granada. Época: comienzos del siglo XX



BIENAL DE FLAMENCO
AYUNTAMIENTO DE SEVILLA
www.bienalflamenco.org

Duración estimada 95' (sin pausa)

Año XVIII. Programa 627, 1º de la XIXª Temporada
Conciertos 1.523 y 1.524

Salud, gitana, amante de Paco
Nancy Fabiola Herrera Mezzosoprano

La abuela de Salud
Marina Pardo Mezzosoprano

Sarvaor, tío de Salud
Simón Orfila Bajo

Paco, señorito
Vicente Ombuena Tenor

Manuel, hermano de Carmela
Alfredo García Tenor

Una voz en la fragua – Una voz lejana
Gustavo Peña Tenor

Carmela, novia de Paco
Aurora Gómez Mezzosoprano

Un cantaor
José Mercé

Un guitarrista
Moraito Chico

Dos bailaores
Lola Greco y **Francisco Velasco**

Coreografía: **Carlos Rodríguez**

Vendedores
Patricia González Arroyo y
Mª de los Ángeles Pérez Panadero Sopranos

Carmen Lominchar García Contralto
José María Abad Bolufer Tenor

Herreros, voces distantes, convidados
Coro Nacional de España

Dirección: **Mireia Barrera**

Pedro Halffter Director

La vida breve: texto y contexto

Eros y Tánatos, el amor y la muerte, un mito universal que ha adoptado infinidad de formas. Fue Empédocles de Agrigento (siglo V a.C.) quién habló de los dos principios básicos que luego tomará Freud como raíz del dualismo pulsional. Don Juan o narciso, el engaño, pobres y ricos, crítica social, son los ingredientes de esta obra.

Manuel de Falla [Cádiz, 23 de noviembre de 1976 – Alta Gracia (Argentina), 14 de noviembre de 1946] compuso *La vida breve, drama lírico en dos actos y cuatro cuadros*, libreto de Carlos Fernández Shaw, adaptación francesa de Paul Milliet, dedicada a Madame Ada Adiny-Milliet y Paul Milliet y a la memoria de Carlos Fernández Shaw, compuesta en 1904, que obtuvo el Premio de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando en 1905, y fue estrenada en el Casino Municipal de Niza, el 1 de abril de 1913 -cantada en francés- en la Ópera Cómica de París, el 6 de enero de 1914, y en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, el 14 de noviembre de 1914, diez años después de ser compuesta.

Personajes: Salud (una gitanilla joven y guapa), la Abuela (abuela de Salud), Tío Sarvaor (tío-abuelo de Salud), Paco (señorito, amante de Salud), Carmela (prometida de Paco, rica granadina), Manuel (hermano de Carmela). La acción se desarrolla en Granada a principios del siglo XX. En el momento de la composición Falla no conocía

Granada y le pide información a su amigo Antonio Arango.

Argumento: el cuadro primero del acto primero, se desarrolla en el Albayzín, en la casa donde vive la familia de Salud. La fragua colindante y la Abuela con sus pájaros. El Sacromonte será el escenario del cuadro segundo. Una casa céntrica de Granada donde vive Carmela y su hermano Manuel, en donde se materialice el cuadro tercero, y del segundo acto, el cuadro cuarto.

Salud es una joven y guapa gitanilla que vive con su abuela y la tutela del tío Sarvaor. La fragua está junto a la casa. Falla evoca el ambiente del barrio en el canto de la abuela a los pájaros, los pregones de los vendedores de flores, y las vendedoras de higos y fresas, las campanas de Granada, y el cante de la fragua que va a ser el hilo conductor de la obra y va a aparecer como un ostinato a lo largo de todo el primer cuadro, y al final del tercer cuadro:

*Malhaya el hombre, malhaya,
que nace con negro sino.
Malhaya quien nace yunque,
en vez de nacer martillo.*

Salud esta muy enamorada de Paco, pero tío Sarvaor y la Abuela sospechan que la engaña.

Después de un dúo entre la Abuela y Salud, tío Sarvaor confirma sus temores, Paco se va a casar con Carmela, rica granadina, huérfana, que vive en una lujosa casa con su hermano Manuel. Tío Sarvaor quiere venganza. Salud no sabe nada de lo que pasa.

Cuadro segundo: en el Sacromonte Salud y Paco pasean, escenas idílicas de amor alternan en un intermedio sinfónico coral de gran emotividad y cuidada estructura polifónica. Cuando los amantes se despiden tío Sarvaor quiere matar a Paco pero una oportuna intervención de la Abuela lo impide. El cuadro tercero es el escenario de la celebración de la boda de Paco y Carmela -en la casa de esta- unos cantaores flamencos con sus guitarras y cantes animan la fiesta. Salud observa desde una ventana de la casa el interior, se siente engañada por Paco y por su familia por no decirselo, cree que la única solución es la muerte, sus abuela y tío Sarvaor tratan de consolarla en vano. Ella canta:

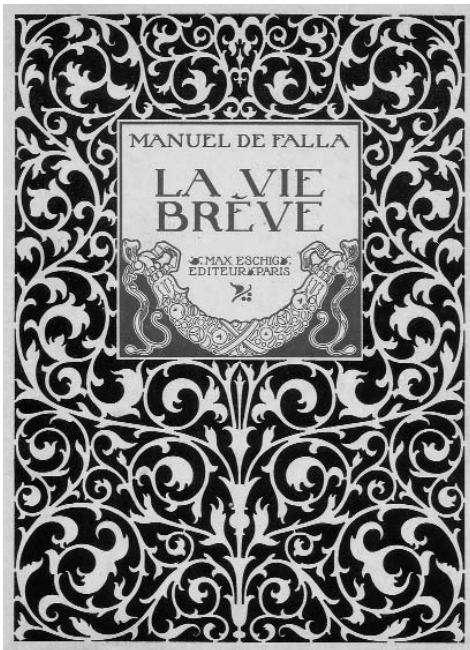
*Malhaya la jembra pobre,
que nace con negro sino.
Malhaya quien nace yunque,
en vez de nacer martillo.*

Salud quiere entrar en la casa, su familia trata de impedirselo, pero finalmente lo consigue y tío Sarvaor decide acompañarla.

Acto II, cuadro cuarto. La fiesta continúa, cantan los flamencos y bailan, cuando entran Salud y tío Sarvaor, Manuel -hermano de Carmela- pregunta qué quieren. Tío Sarvaor responde que han venido ha cantar y bailar, pero Salud no puede más y denuncia ante todos la traición de Paco, que después de engañarla fingiéndole amor, la ha abandonado sin decirle una palabra, para casarse con Carmela. Paco quiere defenderse y dice que Salud miente; pero ella va hacia él temblorosa y después de decir: "¡Paco!", con gran ternura, cae muerta a sus pies. Llega la Abuela en aquel momento y entre las voces de hombres y mujeres que rodean sobrecogidos el cadáver de Salud, sobresale la suya para maldecir al traidor.

Se trata de un drama que se podría insertar en la temática de la generación del 98, crítica costumbrista, pobres y ricos, doble moral de la burguesía... También la influencia de Felipe Pedrell es clara. Falla conoce a Pedrell en 1901, será su maestro, no solo tomará de él gusto por los pregones -que Pedrell consideraba como manifestaciones populares a medio camino entre el habla y el canto de modos arcaicos- el respeto por las músicas populares y el flamenco, sino también otro concepto clave, Pedrell quiere fundar la ópera española en oposición a la zarzuela.

Pero ¿cuáles eran los principios estéticos de esta nueva ópera nacional de la que Pedrell era su principal apóstol?. En primer lugar, tendría que



Cubierta de la partitura de *La vida breve* (París, Max Eschig, 1913). El diseño es de Germán de Falla, hermano del músico. (Archivo Manuel de Falla, Granada)

basarse en el drama, a diferencia de la zarzuela que se fijaba en la comedia, desaparecerían los personajes cómicos o graciosos, los diálogos quedarían reducidos al mínimo o desaparecerían. A diferencia de la zarzuela que se inspiraba en la ópera italiana, los modelos serían la trilogía alema-

na de Beethoven, Wagner y Mahler. La orquestación no podría ser el mero acompañamiento de una lírica melodía, se basaría en el sinfonismo alemán y en estructuras polifónicas muy elaboradas. Tampoco podía constituir la obra una sucesión de temas, tenía que tener unidad, un hilo conductor, un leitmotiv. Finalmente, la fuente de inspiración sería no solo las músicas populares, sino también las leyendas, romances e historias tradicionales.

Manuel de Falla es un músico muy inteligente y aunque aprovecha todo lo que puede las enseñanzas de sus maestros y de los músicos que admira, sabe que no quiere pasar a la historia como el discípulo destacado de Pedrell. Ha renunciado a ganar dinero fácil, al éxito inmediato, sabe que su reto es ser él mismo, no basta con mezclar las enseñanzas de Pedrell, darle la elegancia y el aroma del impresionismo francés, dotarlas de la vitalidad rítmica y el primitivismo de un Stravinsky, y articularlas con extractos de melodías populares, es necesario depurar, sintetizar, crear su propio lenguaje, sobrio, preciso, con unidad y personalidad. Por eso sus obras tienen una larga elaboración y cada nota es pensada muchas veces.

Contexto: La vida breve, Falla y el Flamenco. Manuel de Falla es un compositor moderno en su actitud hacia la creación. A diferencia de los románticos que confiaban en la inspiración y en el genio personal, en el lirismo de las melodías, él está muy pendiente de lo que pasa en el mundo, lo analiza y realiza su arte destilando conceptos. Los libros de gramática y prosodia, que

Falla estudió profundamente, el drama lírico de Wagner, de Verdi, y la ópera verista, los canciones publicados y las enseñanzas de Pedrell crearon un caldo inicial de cultivo de *La vida breve*. Los versos polimétricos, con predominio de rima asonante, y versos de arte menor –característicos de la lírica popular–, la utilización del habla andaluza, el modo y la cadencia andaluza, serán elementos destacados.

El flamenco y la música popular esta presente en *La vida breve* de diferentes maneras. En algunos instrumentos musicales: martillos de la fragua, campanas de Granada, en el “*esquiloncillo del Albayzín*”, en la guitarra, castañuelas, palmas, olés y jaleos de la fiesta de la boda, en los pregones. En cuanto a palos del flamenco encontramos: *martinetes* en la fragua y después en la voz de Salud: “*Malaya ...*”. Sigiriyas: cantada por Salud en la escena tercera: “*¡Vivan los que rien! Soleares en una voz en la fragua que canta: “¡Mi querer es como el hierro...!”*; en la escena primera del segundo acto, donde el cantaor en la fiesta dice: “*Yo canto por soleares*”, y después el cantaor en: “*Ay, qué mundo y Ay que cosas*”, en este caso se trata de una soleá auténtica tomada del cancionero de Eduardo Ocón. *Fandangos*, en esta ocasión *jaberas* (variedad de fandangos de Málaga), en la escena primera, tercer acto en donde Salud canta: “*Flor que nace con el alba...!*”. *El zorongo*, en la fiesta de la boda, segunda danza, tomado del cancionero de Izenga.

Pero, ¿cómo podía Falla percibir el flamenco en su época?. La Generación del 98 era antitauri-

na y antiflamenco. José Zorrilla, Nicolás Salmerón, Azorín, Baroja, Unamuno, Eugenio Muñoz Díaz (Eugenio Noel), etc., las revistas *Germinal*, o *Vida Nueva*, órgano fundamental de la generación del 98, tendrán comentarios claramente antiflamencos. Miguel de Unamuno comenta en 1912: “*uno de los mayores males de España es la afición a los toros y la flamenquería con toda su secuela de superficialidad y ramplonería... la afición al toreo se da la mano con la flamenquería, con la chulería y aún con otras peores. Es entre la gente de la afición donde más se leen los semanarios pornográficos y me aseguran que apenas hay casa de lenocinio en que no se encuentren libros y semanarios de toreo*”. Théophile Gautier, después de su visita a España concluye: “los bailes españoles sólo existen en París, sus castillos son de aire”. Pero no todo era negativo.

El mundo de la investigación tenía otro concepto. Recordemos que en el siglo XIX se habían publicado cerca de cien cancioneros de música popular de diversas regiones de España. La figura de Felipe Pedrell será clave en el descubrimiento de este universo a Falla.

A finales del siglo XIX se produce una tendencia europea de creación de *Sociedades de Folklore*. *La Sociedad Antropológica Sevillana*, en 1871, fundada por Antonio Machado Núñez (padre de Antonio Machado y Álvarez, Demófilo); la puesta en marcha del *Folk Lore Español*, *Sociedad para la Recuperación y Estudio del Saber y las Tradiciones Populares*, impulsada por Machado y Álvarez en 1881, el *Folk Lore Andaluz* (de 1881)

con la publicación de la revista del mismo nombre a partir de 1882, su obra: *Colección de Cantes Flamencos, Sevilla*, 1881; el *Folk Lore Frexense* de 1882. En el caso andaluz, gracias a estos movimientos se abrieron paso las corrientes krausistas, evolucionistas y modernistas. De los diversos cancioneros tres marcarán de forma clara la divulgación de determinados temas y la imagen de la música popular, así como su plasmación en nuevas composiciones clásicas. Eduardo Ocón: *Cantos españoles*, Leipzig, 1874, (Málaga, 1888); J. Inzenga: *Cantos y bailes populares de España*, Madrid, 1888; y F. Pedrell: *Cancionero musical popular español*, 4 vols., Barcelona 1917-1922, que tanta influencia habría de tener.

Los nuevos ingenios: en 1877 Tomás A. Edison inventó los cilindros de fonógrafo, primer medio para poder grabar y reproducir el sonido. Los primeros fueron de papel de estaño, después de cartón parafinado y a partir de 1890 de cera maciza. En 1906 el plástico duro sustituirá a la cera y comenzarán a comercializarse cilindros de celuloide y de amberol, estos últimos de 4 minutos de duración, que seguirían vendiéndose hasta 1929 compitiendo con los discos de pizarra (importantes colecciones de cilindros de cera en donde se encuentran las primeras grabaciones del flamenco tienen la Biblioteca Nacional de España, el Centro de Documentación Musical de Andalucía y el Centro Andaluz de Flamenco). Las exposiciones Universales, las primeras imágenes fotográficas: heliografías, calotipos, daguerrotipos, talbotipos o calotipos, colodión, fotografía estereoscópica, pic-

torialismo, y cinematógrafo, reflejarán a los flamencos y escenas flamencas.

Las bailarinas españolas triunfaban desde hacía tiempo en París y Londres, recordemos la figura del tenor y compositor Manuel García o su hija María Malibrán. La rapiña de las tropas napoleónicas, tras la guerra de la Independencia, había creado una colección de pintura española en París, lo que reforzaba esta moda. A la flamenca andaluza Carmencita, Carmen Dausset, la pintó Sarget en 1890, también la pintó Chase, y fue la primera mujer que grabó Edison.

Granados, Albéniz o Turina se habían inspirado en el flamenco. Manuel de Falla había vivido en París de 1907 a 1914 -al iniciarse la primera guerra mundial regresará a Madrid- entrando en contacto con Debussy, Ravel, Dukas, Albéniz, Koechlin, y Ricardo Viñes, trabando amistad con Picasso. Precisamente, su estancia en París fue gracias -entre otras cosas- al poco caso que en España le hacían y las dificultades insalvables de poder estrenar *La vida breve*, siendo una etapa decisiva que le abrirá nuevas ventanas musicales y personales. Los Ballet Rusos y Picasso jugarán un papel principal en el desarrollo posterior de las ideas artísticas de Falla. Recordemos la importante colaboración de los Ballet Rusos, Picasso y Falla en la obra *Le tricorne*, con coreografía de Léonide Massine, libreto de Gregorio Martínez Sierra, sobre textos de Pedro Antonio de Alarcón, estrenada el 22 de julio de 1919 en el Alhambra Theatre de Londres (adaptación para Ballet de la obra: *El corregidor y la molinera*, 1916-17). Obras tan signi-

ficativas como *Noches en los jardines de España* (1909-1916), *El amor brujo* (1915-1925), *El retablo de Maese Pedro* (1919-23) que iniciará su etapa neoclásica, o el *Concerto per clavicémbalo* (o *pianoforte*), *flauto*, *oboe*, *clarinetto*, *violino e violoncello* (1923-26). Para el estreno de *El retablo* en Sevilla, Falla organizará un grupo de cámara en 1923, y conoce a Ernesto Halffter, aceptándolo como discípulo. Este grupo de músicos decide continuar, fundando en 1924 la *Orquesta Bética de Cámara de Sevilla*. Falla encomendará su dirección al joven Ernesto Halffter, que con 19 años asume la misma labor que continuó hasta 1936. Será Ernesto Halffter el que acabará la *Atlántida* de Falla por deseo de su familia (cuyo estreno se efectuará en 1962, realizando una revisión en 1976).

En 1919 Falla llega a Granada con la intención de fijar su residencia, alojándose en el número 43 de la Calle Real de la Alhambra, llamado Carmen de Santa Engracia, propiedad de Antonio Barrios el "Polinario", padre del compositor granadino Ángel Barrios y posteriormente en el Carmen de la Antequeruela. La casa del "Polinario" va a ser un lugar de encuentro y reunión de flamencos y artistas de vanguardia.

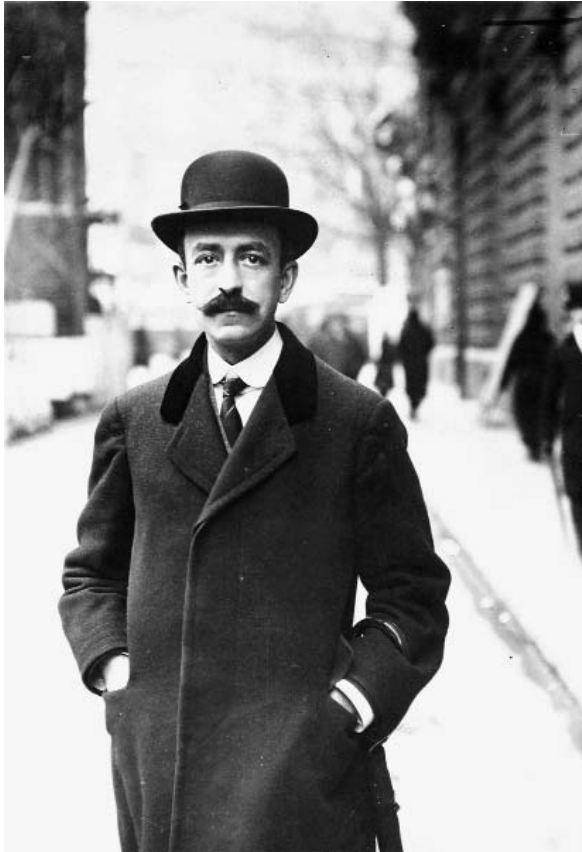
1922. *Concurso de Cante jondo*. La casa del Polinario y su tertulia realizarán una callada labor en torno al *Concurso de Cante jondo* de Granada del año 22, frente a la oposición de los sectores conservadores de la ciudad.

Lorca y Manuel de Falla, junto a otros intelectuales promoverán y defenderán la idea del



Lillian Grenville, que cantó el papel de Salud en el estreno absoluto de *La vida breve* en Niza el 1 de abril de 1913. Fotografía dedicada a Manuel de Falla. (Archivo Manuel de Falla, Granada)

Concurso. Francisco de Paula Valladar escribe en la prensa oponiéndose a esta celebración. Federico pronuncia una conferencia en el Centro Artístico el 19 de Febrero de 1922 en su defensa,



Manuel de Falla en París hacia finales de 1913, durante los ensayos de *La vida breve* en el Théâtre National de l'Opéra-Comique. (Archivo Manuel de Falla, Granada)

y Falla escribirá en los periódicos en la misma línea de apoyo de Lorca. Para el *Concurso de Cante Jondo* vendrán a la ciudad muchos artistas. Santiago Rusiñol tenía montado su cuartel general en la casa del Polinario, en ella se reunirán Lorca, Falla, Zuloaga, Oscar Esplá, Antonio Chacón, Emilia Llanos y Emilia Aragón, Manolo Torres, Pastora Pavón, Miguel Cerón, Diego Bermúdez -a quien llamaban Tenazas-Manuel Ortega "Caracol", niño de 11 años que cantaba prodigiosamente... en las vísperas del Concurso que se celebró el 13 y 14 de junio de 1922 en la Plaza de los Aljibes.

Frente a los detractores del flamenco, Federico García Lorca, Manuel de Falla y otros intelectuales crearán los elementos que podríamos considerar como fundadores de la conceptualización moderna del cante jondo, en un proceso de mitificación simbólico de gran calado. La paternidad del cante jondo no podía buscarse en las tabernas, en los borrachos, chulos, navajeros y prostitutas, como defendían algunas personalidades de la generación del 98, el origen del flamenco tenía que partir de algo sagrado en su vertiente religiosa y mítica profana. Así, Don Manuel encuentra sus ancestros en el canto bizantino,

uniendo el flamenco a primitivos y refinados ritos religiosos, y Lorca sacraliza el cante en su faceta profana, el cante es "el espíritu genuino del pueblo" andaluz, y por extensión el grito de dolor artístico de los pueblos del mundo, concepto hegegeliano de gran trascendencia. El flamenco sin artificios, en su sinceridad desgarrada, será la voz del pueblo. En el elogio a la Niña de los Peines, Lorca comenta: "*Había logrado matar todo el andamiaje de la canción para dejar paso a un duende furioso y abrasador, amigo de los vientos cargados de arena. La Niña de los Peines tuvo que desgarrar su voz porque sabía que la estaban oyendo gente exquisita que no pedía formas, sino tuétano de formas, música pura con el cuerpo sucinto para poder mantenerse en el aire. Se tuvo que empobrecer de facultades y de seguridades; es decir, tuvo que alejar la musa y quedarse desamparada, que su duende viniera y luchase a brazo partido. ¡Y cómo cantó! Su voz ya no jugaba, su voz era un chorro de sangre digna por su dolor y su sinceridad, y se abría como una mano de diez dedos por los pies clavados, pero llenos de borrasca, de un Cristo de Juan de Juni*".

Un año después se celebró otro *Concurso de Cante Jondo* en Sevilla. Rodríguez de León en el Sol de Madrid, desde Sevilla, escribió: "*El concurso de cante jondo de Granada ha causado sus estragos. Sin ir a otro lugar, aquí mismo, en Sevilla, llevamos unos días de cante jondo que para convertir a los ritos de Faraón desde el muñeco de la Giralda al presidente del Ateneo ... En Granada se celebró el entierro del cante jondo.*

Aquí, se ha celebrado una misa cantada en sufragio del alma del finado, muerto por los profesionales del mercantilismo ... El concurso de cante jondo de Sevilla ha revestido más trascendencias que el merecían: funerales por el alma del cante, muerto recientemente en Granada, a mano de los intelectuales ...". Francisco de Paula Valladar y Joaquín Corrales Ruiz, dedicaron diversos artículos al concurso, uno de los de Corrales se titulaba "*ALMA DE ESCLAVOS, La fiesta del jipío tabernario y del pingo en tablado canalla*".

Manuel de Falla crea su universo sonoro con los cancioneros españoles del siglo XV, con Tomas Luis de Victoria, Cristóbal de Morales, Palestrina, el canto bizantino, el Flamenco, Scarlatti, Chopin, Beethoven, Wagner, Mahler, Grieg, Mussorgski, Debussy, Albéniz, Ravel y Stravinsky. Las sutilezas y el aroma del impresionismo se podían reflejar en la elegancia de los brazos de la bailaora que semeja los movimientos de un surtidor de agua, el dramatismo expresionista en el grito de la cantaora, el primitivismo telúrico en el zapatao, flamenco y vanguardias, rayuela de miradas que dibujaban un paisaje nuevo por el que Falla quiso hacer camino ■

Reynaldo Fernández Manzano

La vida breve

ACTO I

CUADRO PRIMERO

Corral de una casa de gitanos en el Albaicín. Puerta al fondo, con alegre forillo de calle. Otra, a la derecha, que comunica con las habitaciones de la casa. Otras al fondo izquierda, y a la izquierda, por las que se ve el negro interior de una fragua, iluminado por rojos resplandores de fuego. Es de día, y el día es hermoso.

(La abuela, aviando unas jaulas con pájaros, que están colgadas a un lado de la puerta que da entrada a las habitaciones)

OBREROS EN LA FRAGUA

¡Ande la tarea,
que hay que trabajar!

UNA VOZ EN LA FRAGUA

Mi querer es como el hierro;
¡se resiste con el frío
y se ablanda con el fuego!

LA ABUELA *(colgando una jaula)*

Esta pobre pajarilla
se va a morir.

¡Qué dolor!
¡Debe estar la pobrecilla
iguá que mi Salucilla:
con mal de amor!
¡Ay, amor!

UNA VOZ EN LA FRAGUA

¡Malhaya el hombre, malhaya,
que nace con negro sino.
Malhaya quien nace yunque,
en vez de nacer martillo!

OBREROS EN LA FRAGUA

¡Malhaya quien nace yunque,
en vez de nacer martillo!

VOCES DISTANTES

¡Ah!

LA VOZ DE UN VENDEDOR

¡Ramicos de claveles!

VENDEDORAS

¡Brevicas de Graná!
¡Cesticas de fresas! ¡Canastas!

(Pasa por la calle un grupo de muchachas riendo ruidosamente)

LA ABUELA *(triste)*

Reíd, ¡que algún día
tendréis que llorar!

OBREROS EN LA FRAGUA

¡Ande la tarea,
que hay que trabajar!
Y pa que disfruten otros,
nosotros, siempre nosotros,
lo tenemos que sudar.

SALUD *(que viene de la calle preocupada)*

Abuela, ¡no viene!

LA ABUELA

¡Qué tonta! ¡Vendrá!
¡Cuidao que eres niña!
¡Te apuras por ná!

(con gran convicción)

Tienes un novio que es guapo y bueno,
rico y formal;
que se derrite
por tus pedazos;
que no se enciende
más que en el fuego
de tus ojazos;
aunque es persona mu prencipal.
Estás segura de que te quiere
y estás llorando siempre por él.

SALUD

¡Es que es por eso!

LA ABUELA

¡Mira, chavala,
que es mu dañino tanto querer!

SALUD

Sólo tengo dos cariños:
el de mi Paco y el tuyo.
¡Ay, abuelita del alma,
que no me falte ninguno!

LA ABUELA

Pero ¡qué chavala!

SALUD

Sube a la azotea.
Mira por la plaza...
Ya no tengo fuerzas...

LA ABUELA

¡Tú, que has sido siempre
la propia alegría!

SALUD

¡Es que cuando tarda
me quedo sin vía!
¡Sube, abuela!

LA ABUELA

¡Qué dolor!
¡Ríe, nena!

SALUD

Cuando él venga;
¡mientras, no!

(Sale la abuela haciendo gestos de piedad)

OBREROS EN LA FRAGUA

¡Ah!... ¡Ah!... ¡Ah!... ¡Ah!
Ande la tarea, que hay que trabajar;
y pa que disfruten otros,
nosotros, siempre nosotros,
lo tenemos que sudar.

SALUD

¡Vivan los que ríen!
¡Mueran los que lloran!...
La vía del pobre
que vive sufriendo
debe ser mu corta.
¡Hasta las canciones
me salen hoy tristes!
Esa seguirilla
que era de mi mare
sabe lo que dice,
Flor que nace con el alba
se muere al morir el día.
¡Qué felices son las flores,

que apenas puén enterarse,
de lo mala que es la vía!
Un pájaro, solo y triste,
vino a morir en mi huerto;
cayó y se murió ensegüa.
¡Pa vivir tan triste y solo
más le vale haberse muerto!
El la abandonó por otra,
y ella de angustia murió!
Pa desengaños de amores
no hay nada como la muerte,
que es el consuelo mayor.

OBREROS EN LA FRAGUA
¡Malhaya de hombre, malhaya,
que nace con negro sino!
¡Malhaya quien nace yunque
en vez de nacer martillo!

SALUD
¡Vivan los que ríen!
¡Mueran los que lloran!
¡La vía del pobre
que vive sufriendo
debe ser mu corta!

LA ABUELA
¡Salud!

SALUD
¿Qué? ¿Qué pasa?
¿Es que viene?

LA ABUELA
¡Sí!

SALUD
¡Ah, bendita seas!

LA ABUELA
¡Ya lo tiés ahí!

SALUD
¡Qué alegría!
¡Virgen mía!
¡Sí que soy una chavala!
¡Ya creía
que sin verlo me moriría,
y otra vez estoy mu mala!
¡de alegría!
¡Qué alegría!

(entra Paco)

SALUD
¡Paco! ¡Paco!

PACO
¡Mi Salud!

SALUD
¡Ay, mi Paco!

PACO
¡Qué preciosa!

SALUD
¿Quién?

PACO
¡Qué hermosa!

SALUD
¡Dilo!

PACO
¡Tú!

SALUD
Tú no sabes que susto me has dáo.
Yo creí que ya tú no venías.

PACO
¿Pero es que he tardáo?
Son las seis,
como todos los días.

SALUD
¡Ay, qué gusto de verte a mi láo!
¡Con tus manos guardando las mías,
con tus ojos
hablándome así!
¡Quién pudiera tener mucha vía
pa gastarla mirándome en ti!

PACO
¡Mi Salud!

SALUD
Tú no sabes
la alegría que tengo,
de mirarte a mi vera,
de escucharte la voz.
¡Yo, por mí, bailarí!
¡Yo, por mí, cantarí!

PACO
¡Mi Salud!
¡Alma mía!

SALUD
¡Sigue, sigue, por Dios!

PACO
¡Nena! ¡Gloria!

SALUD
¡Sigue!
Dime, Paco,
¿no es verdad que tú nunca,
nunca, nunca,
de Salud te olvidarás?

PACO
¿Yo? ¡Qué idea!

SALUD
¡Tú!

PACO
¡Jamás!
Por ti yo desprecio
las galas del mundo.
¡Lo sabes, chiquilla!
Te quiero a ti sola.
La luz de mi sueño
es luz de tus ojos;
la miel que yo busco
¡la guarda tu boca!

SALUD
¡Mi Paco! Sin ti no respiro
que el aire me falta;
contigo me encuentro
mejor que en la gloria.
¡Pa ti son mis ojos, mi Paco,
y el alma, que sube
en un beso, temblando, a mi boca!

SALUD
¡Paco! ¡Paco! ¡Siempre tuya!

PACO
¡Mi chavala! ¡Siempre, siempre tuyo!

LA ABUELA
Da gloria verlos

OBREROS EN LA FRAGUA
¡Ande la tarea,
que hay que trabajar!

LA ABUELA
¿Ande vas?

EL TÍO SARVAOR

¡A matarlo!

LA ABUELA

¿Luego es verdad?

EL TÍO SARVAOR

¡Como que soy tu hermano!
Er domingo se casa
con una de su clase y de su casta.
¡Una niña bastante
guapa y además muy rica!
¡Déjame que lo mate!

LA ABUELA

¡No, por Dios!
¡No más penas!
Hay bastantes.
Vente conmigo y calma;
¡que yo lo sepa tó!
¡Pobre chavala!

(entran en la forja sin que se les note, volviéndose para mirar a Salud y Paco)

UNA VOZ EN LA FRAGUA

¡Malhaya la jembra pobre
que nace con negro sino!
¡Malhaya quien nace yunque
en vez de nacer martillo!
¡Ande la tarea,
que hay que trabajar!

PACO

¡Ven mañana! Te aguardo.
No pienses en morir
más que en mis brazos. ¡Mi chavala!

PACO, SALUD

¡Siempre, siempre juntos!

UNA VOZ LEJANA

¡Ande la tarea!

CUADRO SEGUNDO

Intermedio:
Vista de Granada desde el Sacromonte. La noche cae poco a poco.

ACTO II

CUADRO PRIMERO

Calle corta en Granada. Ocupa casi todo el telón la fachada lateral de una casa, con anchas ventanas abiertas, a través de las cuales se ve el patio, y en él todo el brillante cuadro de una muy alegre fiesta: la fiesta con que se celebra la boda de Paco y Carmela, en casa de ésta y de su hermano Manuel.

HUÉSPEDES

¡Olé! ¡Olé ya!

EL CANTAOR

(Intervención especial José Mercé)

HUÉSPEDES

¡Viva el nuevo marío
y su hermosa mujer!
¡Olé y viva Carmela!
¡Viva Paco también!
¡Canta, niño!
¡Sigue, Pepe!

EL CANTAOR

(Intervención especial José Mercé)

HUÉSPEDES

¡Arsa, niñas, y a bailar!

(Danza)

(Intervención especial Lola Greco y Francisco Velasco)

SALUD *(aparece un poco antes de terminar la danza, corre a una ventana y mira ansiosamente el patio)*

¡Allí está!
¡Riyendo,
junto a esa mujer.
¡Separáo para siempre de mí!
¡Ya es suya!
¡El es suyo!
¡Ay, Dios mío!
¡Ay, mi Virgen!
¡Yo me siento morir!
¡Paco! ¡Paco!
¡No! ¡No! ¡No!
¡Qué fatiga! ¡Qué dolor!
Unas veces se me para,
y otras veces se dispara
como loco el corazón.
¡Qué ingrato! ¡Qué ingrato!
¿Qué habré jecho yo
pa que así me muera,
pa que así me maten
sin causa nenguna,
sin ley ni razón?
Tós me lo ocultaban;
él porque es infame,
por piedad los míos.
Piensan que me engañan,
que ignoro mi suerte.
¡Dios mío! ¡Dios mío!
¡Me siento morir!
¿Pa qué habré nació
pa morirme así?
Como el pajarillo solo,
como la flor marchitá,
¡cuando empezaba a vivir!
¡Mejor! Pa vivir sufriendo
con este horrible penar,
es mejor, mejor morir.

EL CANTAOR

(Intervención especial José Mercé)

HUÉSPEDES

¡Olé!

SALUD *(con un impulso súbito)*

¡No!
¡Necesito verle!
¡Basta ya de traición!
¡Que muera o que me mate!
¡Que muramos los dos!
¡Qué infamia!

(Llegan la abuela y el Tío Sarvaor)

EL TÍO SARVAOR

¿No te dije?
¿La ves?

LA ABUELA, EL TÍO SARVAOR *(con horror)*

¡Jesús!

SALUD *(los ve y cae en los brazos de su abuela)*

¡Abuela!

LA ABUELA

¡Salud! ¡Llora tú en mis brazos!
¡Mi gloria!

EL TÍO SARVAOR *(aparte)*

¡Lo ha sabío!
¡Pobre Salud!
¡Pobre chavallilla!
¡Malhaya su vía!
¡Malhaya su sangre!
¡Malhaya su suerte!
¡Malhaya su mare!
¡Malhaya su vía!
¡Malhaya su vía y su sangre!
Su suerte... ¡Y su mare!

SALUD

Ya ves que lo supe.
¿Por qué te callabas?
¡Tú has visto el ingrato!
¡Dejarme sin una palabra!
¡Tirarme al arroyo!
Pensó, de seguro:
«la dejo y se muere,
y así yo me quedo sin penas y libre».
¡Y acierta el ingrato!
¡Y acierta el infame!
Sin él yo no vivo.
¡Me muero de pena!
¡Ingrato!

LA ABUELA

Creyó por lo visto
que ná se sabría;
¡que al fin con el oro
se zurcen las honras!
¡Malhaya su vía y su sangre!
Su suerte... ¡Y su mare!

HUÉSPEDES (*dentro de la casa*)

¡Olé! ¡Arsa niñas!
¡Canta Pepe!
¡Vamos niñas!
¡Olé! ¡Olé! ¡A bailar!

SALUD

¡Oye qué alegrende!

LA ABUELA

¡Nena, por Dios!

EL TÍO SARVAOR

¡Vamos adentro!

LA ABUELA (*asustada*)

¡No, Sarvaor! ¡Espera!

SALUD

¡Jesús! ¡Dios santo!
¡Su voz! ¡Su voz!

LA ABUELA (*a Salud*)

¡Vente!

SALUD

¡Su voz maldita!
¡Quiero que escuche
también la mía!

LA ABUELA

¡Chavala!

SALUD (*suavemente*)

¡Calla!

(*va a la ventana y canta*)

¡Malhaya la jembra pobre
que nace con negro sino!

(*los huéspedes hacen menos ruido y parecen escuchar la canción de Salud*)

¡Malhaya quien nace yunque
en vez de nacer martillo!

(*dulcemente*)

¡No llores, abuela!

LA ABUELA (*al Tío Sarvaor*)

¡Yo no voy!

EL TÍO SARVAOR

¡Yo, sí!

SALUD

¡Por tóas las ventanas
me tiene que oír!

(*arrastrando a la abuela y Sarvaor a otra ventana*)

¡No preguntes más por ella,
ni subas a su Albaicín!
¡Se murió, y hasta las piedras
se tién que alzar contra ti!

CARMELA (*asustada*)

¿Qué tienes Paco?
¡Te has puesto blanco!

PACO

¡No es ná! ¡No es ná!

MANUEL (*a los huéspedes*)

¡No es ná, te ha dicho!
¿Queréis bailar?

SALUD (*señalando una calle a la derecha*)

¡Por allí está la puerta!

EL TÍO SARVAOR

¡Vamos! ¡Vamos adentro!

(*Él y Salud desaparecen rápidamente por la derecha*)

LA ABUELA (*desesperada*)

¡Por piedad! ¡No, Salud!
¡Virgen de las Angustias!
¡Por Dios!
¡Sálvala tú!

CUADRO SEGUNDO

El Patio de la casa de Carmela y Manuel, donde está celebrándose la fiesta; muy adornado con plantas y flores e iluminado brillantemente. En el centro, fuente de mármol. Al fondo, la cancela, practicable. Puertas a un lado y otro de la misma y a derecha e izquierda. Cuadro de gran animación. Hombres y mujeres, tipos de gente del pueblo bien acomodada, aparecen formando pintorescos grupos. Visten con rumbo y majeza, luciendo ellas trajes claros, pañuelos vistosos y flores en profusión. A un lado están juntos Carmela, Manuel y Paco. Al otro el Cantaor, y a su lado varios mozos con sendas guitarras. Varias parejas bailan, animadas ruidosamente por todo el concurso. Paco procura fingir alegría, disimulando su preocupación. Carmela lo observa.

(*Danza*)

PACO

¡Carmela mía!

CARMELA

¿Ya está mejor?

MANUEL

¡No hay más que verle!

PACO

Fue que la bulla

MANUEL

Con tantas voces

PACO (*para sí*)

¡Era su voz!...

MANUEL (*con llana franqueza, sin levantarse*)

Feliz me siento,
¿pa qué negarlo?
Ya que el casorio se celebró.

Ustedes gozan
con tanto amor,
y yo, el hermano,
más bien el padre de mi Carmela...

(a Paco)

También tu hermano
desde esta noche,
gracias a Dios,
¡estoy gozando de la alegría
de ustedes dos!

CARMELA

Gracias, Manolo.

MANUEL

¿Gracias de ti?

PACO *(aparte)*

¡Si hubiera sido más precavío!
¡Yo no he debió dejarla así!

*(advirtiendo movimiento de gente en la puerta
de la calle)*

¿Qué pasa?

MANUEL

¿Qué es eso?

CARMELA

No sé quién entró.

PACO *(viendo a Sarvaor y Salud avanzar entre
los invitados)*

¡Ella aquí!

CARMELA

¿Qué tienes?

EL TIO SARVAOR *(llevando de la mano a Salud,
temblorosa y transida de dolor)*

¡A la paz de Dios!

MANUEL *(al Tío Sarvaor)*

¡Qué gracia!

¿Qué buscan ustedes aquí?

¡Me quieren decir?

HUÉSPEDES

¡Mirad qué gitano!

¡Mirad qué chavala!

EL TIO SARVAOR

¡No hay baile?

¿No hay novios?

Nosotros bailamos,
nosotros cantamos.

PACO *(baja los ojos aterrado; Carmela lo obser-
va) (aparte)*

¿Qué buscan aquí?

MANUEL

¿Tú bailas, abuelo,
con esos andares?

EL TIO SARVAOR

Yo bailo; yo canto como un rruiseñor;
la niña se canta mejor que un jilguero.

¡Niña!

SALUD *(se suelta del Tío Sarvaor y se aleja de él
con resolución)*

¡No! ¡No! ¡No ¡No!

MANUEL, CARMELA, HUÉSPEDES

¿Qué dice?

PACO

¡Dios santo!

SALUD *(profundamente apenada)*

¡Yo no vengo a cantar!

¡Yo no vengo a bailar!

Vengo a ver a este hombre,
pa pedirle por Dios que me mate,
¡que me acabe, por fin de matar!

PACO *(para sí)*

¡Salud!

(aparte)

¡Me vendí!

CARMELA, MANUEL *(sorprendidos)*

¡Paco!

EL TÍO SARVAOR *(con angustia)*

¡Salud!

SALUD

¡Me perdió!

¡Me engañó!

¡Me dejó!

¡Debe haber entoavía en mi casa
algún eco que guarde sus dulces
palabras de amor!

PACO

¿yo? ¿Yo?

SALUD

¡Tú! ¡Tú!

¡Lo juro por la crú
donde Jesús murió!

¡Paco!

PACO

¡Mientes!

¡Echadla!

EL TÍO SARVAOR

¡Paco! ¡Salud!

CARMELA, MANUEL

¡Paco! ¡Por Dios!

SALUD

¿A mí? ¿A mí?

¡Tú! ¡Tú!!

¡Me ahogo!...; ¡Me muero!...

(va hacia Paco con inmensa ternura)

¡Paco!

(se tambalea y cae muerta)

TODOS

¡Muerta! ¡Jesús! ¡Jesús!

LA ABUELA *(llega de la calle, se acerca poco a
poco con aire de loca, con un grito desgarrador)*

¡Salud!

¡Nena!

¡Mi gloria,
alma mía!

(viendo a Salud)

¡Qué horror!

(a Paco)

¡Ah! ¡infame!

¡Falso!

EL TÍO SARVAOR, LA ABUELA

¡Judas!

Nancy Fabiola Herrera Mezzosoprano

La mezzosoprano canaria Nancy Fabiola Herrera está realizando una de las carreras más aplaudidas entre las intérpretes de su cuerda. Con su debut en el Metropolitan Ópera House de Nueva York como protagonista de *Carmen*, su papel fetiche, en la producción de Franco Zeffirelli (2005), se consolidó una trayectoria cargada de éxitos.

El año pasado regresó a la Ópera Nacional de París con su Giulietta de *Les contes d'Hoffmann/Los cuentos de Hoffmann* junto a Rolando Villazón y a Las Palmas de Gran Canaria para protagonizar su debut como Orlofsky en *Die Fledermaus/El murciélago*, sin olvidar su debut como Adalgisa de *Norma* en Montpellier, su vuelta al Palacio de Bellas Artes de México con Rosina de *El Barbero de Sevilla* y una gira por China con la Filarmónica de Gran Canaria.

En el New National Theatre de Tokio debutó como *Carmen* en 2004, regresando al

año siguiente como Dorabella de *Così fan tutte/Así hacen todas*.

Ha cantado el *Requiem* de Verdi en el Festival Pau Casals de Puerto Rico y en Bilbao, una gira de conciertos con la NordNetherlands Orchestra con los *Lieder Eines Fahrenden Gesellen/Canciones de un caminante* de Mahler, *Les nuits d'été/Las noches de verano* con la Filarmónica de Gran Canaria, *El amor brujo* con la Sinfónica de Montreal y *La Pasión según San Mateo*.

Durante este curso han destacado importantes compromisos entre los que se incluyen el *Requiem* de Verdi en el Palau de la Música Catalana (Barcelona), *La Bruja* en el Teatro de la Zarzuela de Madrid –personaje por el que la Fundación Premios Líricos Teatro Campoamor le ha otorgado el Premio a la Mejor Cantante de Zarzuela durante 2007-, su regreso con *Carmen* al Metropolitan neoyorquino, su debut con el

mismo personaje en el Covent Garden de Londres -esta vez junto a Marcelo Álvarez como Don José-, de nuevo *La Bruja* en el Auditorio Baluarte de Pamplona, *Carmen* en Gijón, un concierto en la Expo de Zaragoza 2008 con la Filarmónica de Gran Canaria, una gala de zarzuela en el Festival de Cap Roig y más funciones de la obra maestra de Bizet en San Sebastián.

Tras esta versión de *La vida breve* en el Teatro de La Maestranza de Sevilla junto a la ROSS, a la mezzo canaria le esperan un concierto en Praga con la Orquesta Nacional de España y *Carmen* en la Ópera de Los Angeles.

En 2009 Nancy Fabiola Herrera regresará a la Ópera de Las Palmas de Gran Canaria para participar en *Roberto Devereux* y debutará como Dalila, de la ópera *Sansón y Dalila*, en Manaos ■



Marina Pardo Mezzosoprano

Esta versátil cantante cántabra se licencia en Oviedo bajo las enseñanzas de Celia A. Blanco con Matrícula de Honor, Premio Fin de Grado y Premio Extraordinario “Muñiz Toca” concedido cada año a un solo alumno de entre todas las especialidades.

En 1994 es seleccionada por Alfredo Kraus para perfeccionar sus estudios en la Escuela Superior de Música Reina Sofía de Madrid y en ese mismo año se le concede el Primer Premio en el II Festival Lírico de Callosa d’En Sarriá concedido por Elena Obratzsova y la prestigiosa maestra Ana Luisa Chova. También ostenta la primera clasificación femenina en el VI Concurso Internacional Francisco Alonso y la Medalla de Plata al Mérito Artístico de Juventudes Musicales de Santander.

Ha ofrecido numerosos recitales con su pianista habitual, Kennedy Moretti, entre los que destaca el *Winterreise/Viaje de invierno* de Schubert en el Auditorio Nacional. Con el guitarrista José María Gallardo así como con su grupo La Maestranza ha actuado en el Festival de Guitarra de Dublín, en la sede de la UNESCO en Beirut y en el Teatro de la Filarmónica de Varsovia.

Dentro de la música sinfónica y bajo las batutas de Víctor Pablo, Zedda, Malheiro, Valdés, García Asensio, Ros Marbá, Heltay, Encinar, Rilling, Guth, Levine, Stubs, Ortega, Alapont, Albiach, Brouwer, Frühbeck de Burgos, López Cobos, Herbig y Steinberg debuta en el Campoamor con *Alexander Nevski* de Prokofiev y destacan *Das Lied von der Erde/La canción de la Tierra* de Mahler en el Palacio Euskalduna de Bilbao con Ros-Marbá, la misma obra en versión de Schoenberg-Riehn en el Palau

de la Música de Valencia, *Alt rapsodie* de Brahms en el Teatro Monumental de Madrid, *Misa en La bemol Mayor* de Schubert en la Liedertalle de Stuttgart con la Bachakademie, *El Mesías* de Händel en la Mezquita de Córdoba, su colaboración con la Compañía Nacional de Danza en el espectáculo *Raptus* de Nacho Duato cantando los *Wesendonk Lieder/Canciones de Wesendonk* de Wagner en el Teatro Real y *El amor brujo* de Falla en gira (Argentina y Brasil) con la Real Filarmonía de Galicia dirigida por Ros-Marbá.

En el terreno de la música antigua y barroca ha interpretado *Dido y Aeneas* de Purcell (*Sorceress*), *L’incoronazione di Poppea/La coronación de Poppea* de Monteverdi (Nerone) y *Giulio Cesare/Julio César* de Händel (Sesto / Cornelia). Así mismo pertenece al grupo Al Ayre Español con el que ha actuado en los más prestigiosos Festivales Europeos del género (Herne, Utrecht, Libramont, Schleswig-Holstein, Societé Philharmonique de Bruxelles...) representando las zarzuelas barrocas *Acis y Galatea* y *Júpiter y Semele* de Lites y grabándolas para Harmonia Mundi, por lo que recibieron el Premio Nacional de Música 2005 así como numerosos premios y reconocimientos discográficos. También ha cantado música barroca con Zarabanda (Alvaro Marías) y renacentista con los grupos Speculum y Camerata Iberia en eventos como el Festival Internacional de Santander, el de Aranjuez o el Emilia Romagna en Italia. Forma dúo con el vihuelista Juan Carlos de Mulder con quien interviene en numerosos festivales especializados. Ha grabado para el sello K617, que distribuye

Harmonía Mundi, el papel de Ulisse de la ópera de Martín y Soler *Ifigenia de Áulide* así como el de Argirio de la ópera de Manzoni *Aminta* con la Real Compañía Ópera de Cámara dirigida por Juan Bautista Otero.

En el campo de la ópera moderna ha intervenido en numerosas producciones en los más importantes teatros españoles (Real, Zarzuela, Villamarta, Maestranza, Santander, Perelada, Arriaga)

Ha intervenido en *La Tarasca* de Martín Pompey (estreno absoluto al que asistió el ya fallecido maestro) y *Il viaggio a Reims/El viaje a Reims* de Rossini (estreno en España). Antonio Noguera escribió para ella las *Nanas* que estrenó en la Fundación Marcelino Botín dentro del ciclo Compositores Cántabros. En 2005 estrenó la ópera para mezzosoprano y actor *El respirar de las estatuas* de Juan Manuel Artero en el I Festival de Música Contemporánea de Toledo junto al actor José Luis Gómez y el Grupo Instrumental de Valencia dirigido por Cerveró en un programa que incluía las *Folksongs* de Berio. Artero ha escrito posteriormente para ella *Sobre lo Inútil perpetuo* estrenado en la Residencia de Estudiantes de Madrid con motivo del centenario de Manuel Altolaguirre. Miquel Ortega le dedicó una de las canciones de su ciclo y en 2006 estrenó el *Réquiem* de García Román en los Festivales Internacionales de Granada y Santander.

En 2003 salió al mercado el disco *The Caterpillar, Albéniz songs*, grabado para el sello Deutsche Grammophon con Rosa Torres Pardo y



cuyo contenido ha interpretado en el Teatro Real entre otros.

Uno de los roles que se están convirtiendo en el caballo de batalla de Marina Pardo es la Abuela de *La vida breve* de Falla, que interpretará estos días junto a la ROSS y que ha interpretado en más de diez ocasiones en giras con la ONE y con la Dresdner Philharmonie con los maestros Pons y Frühbeck de Burgos en salas como la Konzerthaus Wien o la Mare Palatui de Bucarest y que repetirá en 2008 y 2009 con la New York Philharmonic y la Israel Philharmonic. Entre sus proyectos también destaca *Eugenio Onegin* en el Carlo Felice de Génova ■

Simón Orfila Bajo

Simón Orfila nació en Alayor (Menorca) en 1976.

En 1995 fue invitado por el prestigioso tenor Alfredo Kraus a participar en los Cursos de Verano de Santander, llave que le permitió entrar en la Escuela Superior de Música Reina Sofía, en la que se formó durante tres años. Allí fue su profesor el catedrático Alfredo Kraus.

Ha tomado parte en numerosos conciertos y recitales en Menorca, Mallorca, Madrid, Barcelona, Sevilla y Alicante, destacando un Homenaje a Alfredo Kraus en Sevilla, el concierto de apertura del Auditorio Alfredo Kraus en Aspe (Alicante) en el que cantó con el gran tenor, un concierto en el Palau de la Música de Barcelona, varios en el Auditorio Nacional de Madrid, en el Teatro Romano de Mérida, en el Palacio Pardo con la presencia de S.M. la Reina Doña Sofía, un recital en el Museo de Bellas Artes de Madrid retransmiti-

do en directo por Radio Clásica y dos conciertos grabados íntegramente para TVE. Destacan también conciertos en Helsingborg (Suecia) y en Toulouse (Francia).

Ha participado en las temporadas de ópera de Mahón (*La Flauta Mágica, Aida, Marina*), Palma de Mallorca (*Don Carlo, Un Ballo in Maschera, Il Trovatore, Adriana Lecouvreur, Réquiem* de Verdi), Gran Teatro del Liceo de Barcelona (*Norma, Turandot* en las funciones inaugurales del nuevo teatro, *Lucia di Lammermoor, Le nozze di Figaro/Las bodas de figaro, Un ballo in maschera/Un baile de máscaras, I Puritani/Puritanos, Sansón y Dalila* con José Carreras, *La Bohème/Bohemios, La Fattucchiera/La hechicera, La Clemenza di Tito/La clemencia de Tito, La Favorita, Don Giovanni/Don Juan, Il Viaggio a Reims/El viaje a Reims, Maria Stuarda, El elixir de amor, La Gazzetta y Semiramide*), San Carlos de Lisboa (*Aida, Lucia*

di Lammermoor), Oviedo (*Anna Bolena, Tosca* y *Las bodas de Figaro*), Las Palmas de Gran Canaria (*Las bodas de Figaro, Puritanos*), Teatro Real de Madrid (*La Cenicienta, Las bodas de Figaro, El viaje a Reims*), Graz (*Don Juan*), y ha cantado también el *Réquiem* de Verdi en Valencia, Alicante y Castellón dirigido por Mstislav Rostropovich, *Las bodas de Figaro* en la tournée de la Deutsche Oper de Berlín en Seúl, *Norma* en Tokio, *La Cenicienta, Bohemios, Don Juan* y *Las bodas de Figaro*, con Jeffrey Tate, en Nápoles, *La Cenicienta* y *Don Juan* en Turín, *La Dama del Lago*, etc.

Recientes y futuras actuaciones incluyen *Norma* en Munich, *Lucrezia Borgia* en Las Palmas, *La Cenicienta* en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona, Montpellier y Ginebra, *Don Juan* en Israel y Oviedo, *La Clemencia de Tito* en Turín, *Las bodas de Figaro* en Santiago de Chile, *La Italiana en Algeri* en Jerez, etc... ■



Vicente Ombuena Tenor

Nacido en Valencia. En 1988 ganó el Primer Premio, así como el galardón otorgado por Plácido Domingo al mejor tenor, en la XXVI Edición del Premio Internacional de Canto Francisco Viñas.

Estuvo dos años contratado en la Ópera de Maguncia, donde amplió repertorio tanto operístico como de oratorio.

En 1994 debutó en el Teatro alla Scala de Milán con la ópera *Don Pascual* bajo la dirección del maestro Riccardo Muti.

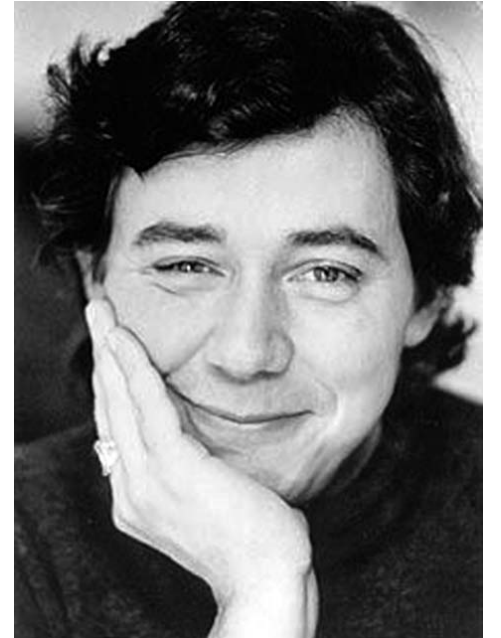
Ha actuado en multitud de países (Canadá, Chile, China, Francia, Inglaterra, Israel, Suecia, Suráfrica, U.S.A.) y bajo la batuta de

directores como Claudio Abbado, Daniel Barenboim, Riccardo Chailly, Sir Colin Davis, Rafel Frühbek de Burgos, Manuel Galduf, Luis A. Garcia Navarro, Miguel A. Gómez-Martinez, Antoni Ros-Marvá, Giuseppe Sinopoli, Marcello Viotti, Pedro Halffter y Juanjo Mena entre otros.

Sus grabaciones: Gala de Jóvenes Cantantes (1992); *Cristóbal Colon* de Franquetti (1993); *La Fanciulla del West/Chica del Oeste* de Puccini y *Nick* (1994); *Requiem* de Verdi (1995); *La bien amada* de Padilla (1996); *La traviata* de Verdi (1999); *La vida breve* de Manuel de Falla (2002) y la *Novena sinfonía* de Ludwig van Beethoven

Sus DVD's: *Bohemios* de Vives con la O.R.T.V.E. (2000); *Turandot* de Puccini – Sommerfestival Salzburg (2002); *Gaudí* de Guinjoan – Liceo Barcelona (2004)

Ha realizado estrenos mundiales de óperas como *Tirante el Blanco* de Amando Blanquer en su papel protagonista o *Gaudí* de Joan Guinjoa ■



Alfredo García Tenor

Alfredo García nace en Madrid donde comienza sus estudios en el Real Conservatorio Superior de Música y en la Escuela Superior de Canto obteniendo Mención Honorífica y el Premio Extraordinario Fin de Carrera. Completa su formación en Viena en la Hochschule für Musik und Darstellende Kunst.

Realiza numerosos Cursos Magistrales con: Thomas Hampson, Simon Estes, Jaime Aragall, Paul Schilawsky y Patricia Wisse tanto en España como en el extranjero.

Obtiene el premio de los Amigos de la Ópera de Madrid y de las Juventudes Musicales y el González Guerrero en el Concurso Internacional de Canto Maestro Alonso. Ha sido becado en España por el Ministerio de Asuntos Exteriores y también por el de Cultura, así como por el gobierno austriaco para continuar sus estudios de perfeccionamiento en Viena.

Entre sus actuaciones caben destacarse la interpretación de:

Un Giorno di Regno/Un día de reinado de Verdi (El Caballero Belfiore con la Orquesta Filarmónica Nacional de Hungría, Budapest); *Così fan Tutte* de Mozart (Guglielmo en Cluj, Rumanía); la zarzuela *El barberillo de Lavapiés* de Barbieri (Barberillo en la Wiener Kammeroper, Viena); *Albert Herrin* de Britten

(con la Neue Oper Wien, Viena) y *Il cappello di paglia di Firenze/El sombrero de paja de Florencia* de Nino Rota (Emilio en la Wiener Kammeroper, Viena).

Estrena en España la ópera de Schubert *Alfonso y Estrella* junto a los Virtuosos de Moscú cantando el papel de Mauregato. Con la Orquesta Sinfónica de Madrid hizo el ciclo Preludio al Real celebrado en el Auditorio Nacional de Madrid con la ópera *Pepita Jiménez* de Albéniz y la Zarzuela *Adiós a la bohemia* de Sorozábal, bajo la batuta de Josep Pons.

Entre sus actuaciones destacan varios recitales en el festival austriaco Wiener Festwochen, el Karajan Centrum y la Sala Cervantes, en Viena, así como en el Suntory Hall de Tokio.

Giras por Europa le llevan a Alemania, Austria, Italia y Eslovenia con la Orquesta Sinfónica Savaria, cantando música contemporánea y a Polonia con una serie de conciertos interpretando obras de J. Strauss con la Orquesta Sinfónica de Kyzle. Graba para la televisión austriaca la obra *Dantes Inferno* del compositor Michael Mautner, concierto ofrecido también en Salzburgo.

Recientemente ha estrenado la ópera con música de Javier Jacinto y vestuario de

Paco Rabanne *El acomodador* y ha interpretado la ópera de José Luís Turina *Don Quijote* en Barcelona en el Auditorio Nacional de Madrid bajo la dirección de José Ramón Encinar, así como la *Serenata para barítono y cello* de Ginastera junto a Asier Polo en el Auditorio del Museo Guggenheim.

Ha hecho el estreno absoluto de la ópera de Tomás Marco *El caballero de la triste figura* cantando el rol de Don Quijote bajo la dirección musical de José de Eusebio. También ha hecho el estreno en España de la Ópera de G. Gazinga *Don Juan* en el rol de Pasquariello bajo la dirección de Pablo González.

Recientemente ha realizado una gira con la Orquesta Filarmónica de Dresde bajo la dirección del Maestro Frühbeck de Burgos con la obra *La vida breve* de Manuel de Falla tanto en Dresde como en el Festival George Enesco de Bucarest, gira que continuará por EEUU con la Orquesta Sinfónica de Nueva York, Israel con la Orquesta Sinfónica de Israel y Suiza en la temporada 2008-2009.

Acaba de grabar un Cd de canción española contemporánea con obras de compositores y poetas vivos junto a la soprano Raquel Lojendio y el pianista Jorge Robaina para la SGAE y la Fundación Autor ■



Gustavo Peña Tenor

Nacido en Las Palmas de Gran Canaria, inicia sus estudios de canto en el Conservatorio Superior de Música de su ciudad, con Mario Guerra. Posteriormente se traslada a Tenerife, donde obtiene la titulación superior bajo la dirección de María Orán, con quien continúa actualmente ampliando su formación.

Asiste a cursos de perfeccionamiento con Miguel Zanetti, Alejandro Zabala, Felix Lavilla y Wolfram Rieger (siendo premiado en este último por Juventudes Musicales Españolas (2001). En Marzo de 2002 obtiene el Primer premio en el Concurso Regional de Canto Cajacanarias 2001.

Participa como solista en eventos tales como Ciclos de Jóvenes intérpretes canarios, Festival Internacional de Música de Canarias, Festival Internacional de Música de Galicia, Temporada de Ópera de Bilbao, Teatro de la Maestranza de Sevilla, Festival Mozart de A Coruña, Robecco Summerfestival (Amsterdam), así como en las temporadas de las principales orquestas españolas.

En apenas dos años, debuta en el Teatro Lírico Nacional de la Zarzuela, (*San Antonio de la Florida*, I. Albeniz), Teatrot Liceo de Barcelona (*Hamlet*, Ch. L. A. Thomas), Teatro Real de Madrid (*Osud*, L. Janacek) y Concertgebouw de

Ámsterdam (*Der Schauspieldirektor/El director de teatro y Bastian y Bastiana*).

Durante la temporada 2004/05 entra a formar parte del Ensemble de la Deutsche Staatsoper de Berlín. Interpreta un amplio repertorio que abarca obras desde la música antigua hasta nuestros días, tanto en el plano operístico (Anfinomo-*Il Ritorno d'Ulisse in patria/El retorno de Ulises a la patria*, Monteverdi, Remendado-*Carmen*, D.Basilio-*Las bodas de Fígaro*, Pong/Pang- *Turandot*, Jünger Diener-*Elektra*, 3er Judío-*Salomé*, Flavio-*Norma*, Der Prinz -*Lulú*, A.Berg, Walter -*Tannhäuser*, Voz en la fragua- *La vida breve*, etc..) como en oratorio (*El Mesías*-Händel, *La Resurrección* - Händel, *La Creación*- Haydn, *Misa de la Coronación, Réquiem* -Mozart, *Gran Misa nº3*- Bruckner, *Stabat Mater*- Rossini...) así como repertorio sinfónico y canción de concierto (*Retablo de Maese Pedro*-Falla, *Novena Sinfonía* Beethoven, *Cantatas* de Mozart, *Balada de los héroes* -Britten...), bajo las direcciones de D. Baremboin, René Jacobs, R. Frübeck de Burgos, A. Zedda, A. Ros-Marbá, G. Neuhold, S. Bychkov, Josep Pons, J. Ramón Encinar, Max Valdés, V. Pablo Pérez, E. Lopez Banzo, J. Mena, G. Korsten, B. de Billy, M. Zanetti, M. Boder, A. Fisch, K. König, P. Halffter, J.

Luis Martinez, D. Ettinger, J. Salemkur, J. Sanabras, R. Rossel, A. Albiach, J. Amigo, E. Machín y E. Tabraue entre otros.

Destaca su debut en el rol principal (Johnny) en las óperas de cámara *Hangman hangman*; y *The town of greed* (estreno mundial) de L. Balada en el T. Zarzuela.

Su colaboración con orquestas se extiende a importantes formaciones como la Orquesta Nacional de España, Comunidad de Madrid, Sinfónicas de Madrid y RTVE, Filarmónica de Gran Canaria, Sinfónica de Tenerife, Real Filharmonía de Galicia, Sinfónica de Galicia y del Principado de Asturias, Orquestas de Extremadura, Castilla y León, Bilbao, Granada y la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla, Al Ayre español, Freiburger Barokorchester, Dutch Radiokammer Orchester, Staatskapelle de Berlin, Akademie für Alte Musik Berlin, Concerto Vocale y diversas formaciones de cámara.

Entre sus próximos proyectos destacan, la grabación en CD de la ópera *Guernika* del Mº Escudero con la Orquesta Sinfónica de Euskadi, *El Mesías* con la Orquesta Sinfónica de Extremadura y *Misa en Do M* de Beethoven con la Sinfónica de Granada ■



José Mercé

Por primera vez en su larga carrera, José Mercé publica un álbum con todos los temas que han convertido al cantaor jerezano en máxima figura del flamenco actual por su capacidad de llegar a todos los públicos sin perder su esencia ni su jondura. El álbum *Grandes éxitos* de José Mercé fue publicado el pasado 26 de marzo y contiene 17 canciones que le han permitido vender más de 600.000 ejemplares de sus últimos discos durante la última década. Canciones como *Aire*, *Primavera*, *Al alba*, *Te pintaré*, *Te recuerdo Amanda*, *Clandestino*, *Del amanecer*, *Lío*, *Mammy blue*... Temas originales y versiones que se reúnen por vez primera en *Grandes éxitos* de José Mercé, la historia del mayor fenómeno que ha dado el flamenco en los últimos años.

Fue en 1998 cuando José Mercé grabó su primer disco con Virgin: *Del amanecer*. Producido por el guitarrista Vicente Amigo y

con canciones como *Primavera*, José Mercé llegó a un público joven y no seguidor del flamenco, vendiendo 190.000 ejemplares del álbum. Dos años más tarde, batió su propio récord con el siguiente disco, *Aire*, que vendió más de 230.000 ejemplares incluyendo una versión de *Al alba*, un clásico de Luis Eduardo Aute. El éxito de sus versiones se repetirá en los álbumes *Lío* de 2002 (José Mercé canta *Te recuerdo Amanda* de Víctor Jara); en *Confí de fuá* de 2004 (*Clandestino* de Manu Chao) y en *Lo que no se da* de 2006 (*Mammy blue* de los Pop Tops).

Todas estas canciones están en el álbum *Grandes éxitos* de José Mercé, junto a otras que se han extraído de sus cinco últimos discos: *Del amanecer*, *Primavera* y *Te roza y te quema* pertenecen al álbum *Del amanecer* (1988); *Al alba*, *Aire*, *La vida sale* y *Pendiente* al disco *Aire* (2000); *Te recuerdo Amanda*, *Lío* y *La Filarmonía del barrio de*

Santiago a Lío (2002); *Clandestino* y *Confí de fuá* al álbum *Confí de fuá* (2004) y *Mammy blue* y *Te pintaré* a *Lo que no se da* (2006). Junto a ellas, El breve espacio en que no está, una recreación del clásico de Pablo Milanés incluida en el álbum *Territorio flamenco*, *El rey* y *una Soleá por derecho*.

Es la historia más reciente y exitosa de José Mercé, artista desde la cuna, desde que nació en Jerez de la Frontera, en el barrio de Santiago, en el seno de la familia de los Soto. Grabó su primer disco cuando apenas era un niño. Después cantó en la compañía de Antonio Gades, participó en la película *Bodas de sangre* de Carlos Saura, colaboró con el Ballet Nacional, ganó el Concurso Nacional de Arte Flamenco de Córdoba en 1986, resucitó artísticamente en 1998... Son sus mejores años los que se resumen en *Grandes éxitos* de José Mercé, el cantaor que mejor ha sabido transmitir que el flamenco es para todos ■



Moraíto Chico

Manuel Moreno Junquera, más conocido como Moraíto Chico, nace en el barrio de Santiago en Jerez de la Frontera (Cádiz) en 1955. Para conocer a Moraíto Chico hay que situarse primero en los años cincuenta y sesenta, en Andalucía. Décadas preñadas de artistas que asumían buena parte de su rodaje en los corrales: Terremoto, El Serna o el Borrigo, entre otros. Manuel Moreno Junquera (1955) nació en pleno

corazón del barrio de Santiago, en la calle Sangre. Un pulmón flamenco jerezano nutrido de patios de vecinos en los que las puertas siempre están abiertas de par en par.

A la pronta edad de 11 años debutó en el festival flamenco que organizaba cada año en la plaza de toros su tío Manuel Morao.

Su debut profesional fue con la Paquera de Jerez, desde entonces es más fácil hablar de

los cantaores a los que no ha acompañado. Tiene un toque de guitarra muy especial y es reclamado continuamente tanto en estudio como en directo, varios discos en solitario y numerosas colaboraciones avalan su trayectoria como compositor y guitarrista. Es el tocao habitual de José Mercé ■



Lola Greco

Lola Greco es hija del célebre bailarín y bailar José Greco y de Lola de Ronda. La bailarina y bailaora inició su formación en la escuela del Ballet Nacional de España (BNE), del que fue primera bailarina a los diecinueve años. Su entrada en el circuito internacional no se hizo esperar. Participó en París en la *Salomé* de Van Hoecke y en la Ópera de Milán en *Il vespri siciliani/Las vísperas sicilianas*. José Granero contó con ella para *Medea*. A partir de entonces, Victoria Eugenia, José Antonio y Felipe Sánchez, entre otros, le montaron espectáculos. Además, recorrió Estados Unidos enrolada en la compañía de su padre.

El BNE volvió a contar con ella, como primera bailarina invitada, en 1991 y, cinco años más tarde, en la reposición de *El sombrero de tres picos* en homenaje a Antonio. Más tarde, participó en la gala *Gigantes de la danza*, que se celebró en los Campos Elíseos parisinos, junto a Maya Plisetskaya y Silvie Guillem. La colaboración con el maestro Granero volvió a repetirse, cuando le montó *La Gitanilla*. Bajo sus órdenes se puso, junto a otras bailarinas y bailaoras, en el montaje *A mi manera*, estrenado en el Festival de Jerez 2002. Ya desvinculada del BNE, en 2002 montó con su hermano José Greco el espectáculo *Latido*, que

estuvo durante un mes en cartel en El Corral de la Morería de Madrid. Entre sus trabajos más recientes, destaca su colaboración, como coreógrafa y bailarina invitada, en *Pasión y ley* de Antonio el Pipa, estrenado en el Festival de Jerez 2004.

Quizá la faceta que menos se conozca de la gran maestra, es su labor humanitaria a lado de La asociación de danza y artes escénicas de Madrid y Comunidad, en la que ha colaborado en dos de sus galas benéficas anuales, de una manera altruista, impartiendo clases magistrales y talleres a precios simbólicos ■



Francisco Velasco

Nace en Sevilla y comienza sus estudios en la Escuela de Danza de Matilde Coral, obteniendo el Título de Danza Española en el Conservatorio Superior de Música y Danza de dicha ciudad. Formó parte de la Escuela de Baile Andaluz, dirigida por Juan Morilla y Matilde Coral.

En 1990, ingresa en el Ballet Nacional de España como cuerpo de baile desempeñando papeles de solista y primer bailarín hasta 1997 donde asciende a esta última categoría e interpreta los roles principales de obras como Jasón en *Medea*, Andrés en *La gitánilla*, *Bolero* de José Granero; el Molinero en *El sombrero de tres picos*, *Zapateado* de Sarasate en versión de Antonio Ruiz; *Los Tarantos* de Felipe Sánchez; *Danza y tronío* de Mariemma; *Ritmos* de Alberto Lorca; *A Ritmo y compás* de Currillo; *Farruca* de Quintero.

En 1998 estrena en el Teatro de la

Zarzuela Poeta de Javier Latorre, con música de Vicente Amigo y dirección escénica de La Fura dels Baus. Un año después, en septiembre de 1999, es invitado por la Juilliard School, y se desplaza a Nueva York, donde bajo la dirección del Maestro Zaraspe perfecciona sus estudios.

Comienza el 2000 participando en la Gala del Millenium en el Metropolitan Opera House junto a la soprano Verónica Villarroel. Participa igualmente con la Compañía de Antonio Canales en el estreno de la obra *Prometeo* en la inauguración del XLVI Festival de Teatro de Mérida. Junto a Igor Yebra comparte escenario en *Carmen* de Bizet interpretando al torero Escamillo. A finales de Agosto vuelve a representar *El amor brujo* en el Hollywood Bowl (Los Ángeles).

En julio de 2005 es invitado por la Consejería de Cultura de la Comunidad de

Madrid en el Pabellón de España de la Expo de Haichí (Nagoya), para bailar la Suite de *El sombrero de tres picos* de Manuel de Falla.

El celoso extremeño, una de las novelas ejemplares de Cervantes, es la producción que estrena en noviembre del 2005, invitado por el Ballet Español de Murcia interpretando a Felipo Carrizales El Celoso, con la coreografía de Javier Latorre y estenografía de Cristóbal Gabarrón.

En la XIV Bienal de Flamenco de Sevilla 2006 y con motivo al Homenaje del Maestro Granero, participa interpretando *Cuentos del Guadalquivir* (paso a dos) junto a Lola Greco, con música de Joaquín Turina y *La alborada del gracioso* de Maurice Ravel.

Flamenco cachorro, es el título de su primer espectáculo estrenado el 26 de enero del 2007 en el Teatro de Madrid, dentro del ciclo Cartografías de la Danza ■



Fran Muller

Coro Nacional de España

Desde 2005, Mireia Barrera es la directora del Coro Nacional de España. Desde entonces, el CNE, además de trabajar en estrecha colaboración con la Orquesta Nacional, está incrementando el número de colaboraciones al lado de otras destacadas formaciones. Tiene previsto iniciar una programación independiente de la Orquesta Nacional, siendo uno de los objetivos para un futuro próximo que el Coro tenga su temporada estable, con directores y otras formaciones invitadas.

Recientes actuaciones incluyen su participación en el Festival de Otoño de Bucarest y en Dresde junto a la Filarmónica de Dresde y Frühbeck de Burgos, la interpretación de *La Creación* de Haydn junto a la Real Filharmonía de Galicia y Ros-Marbà, así como su visita al Teatro Real de Madrid junto a la Orquesta Nacional para interpretar *Leonora* de Beethoven.

En abril y mayo del presente año 2008 han ofrecido conciertos acompañados de danza sobre músicas de Dvorák y Janáček en Valladolid, Madrid y Úbeda. Asimismo, en junio de 2008 participarán en el Festival América-España en la Quincena Musical Donostiarra 2008 (con un programa Messiaen con la ONE) y en el Festival Internacional de Música Contemporánea de Alicante (septiembre 2008), además de acudir al Lincoln Center de Nueva York en octubre próximo

para cantar junto a la Filarmónica de Nueva York y Frühbeck de Burgos.

Fundado por Lola Rodríguez de Aragón con la denominación inicial de Coro de la Escuela Superior de Canto, el Coro Nacional de España ofreció su primera actuación el 22 de octubre de 1971, interpretando junto a la Orquesta Nacional de España, dirigida por Rafael Frühbeck de Burgos, la *Segunda sinfonía* "Resurrección", de G. Mahler. Desde entonces se han sucedido en su dirección artística José de Felipe, Enrique Ribó, Sabas Calviño, Carmen Helena Téllez, Alberto Blancafort, Adolfo Gutiérrez Viejo, Tomás Cabrera, Rainer Steubing-Negenborn, Lorenzo Ramos y, desde septiembre de 2005, Mireia Barrera.

Su repertorio abarca desde obras a capella hasta las grandes composiciones sinfónico-corales, con una dedicación preferente a la música española, a cuya difusión se dedica.

A lo largo de su historia, grandes directores de prestigio internacional han estado al frente del CNE, como Rafael Frühbeck de Burgos, Antoni Ros-Marbà, Jesús López Cobos, Cristóbal Halffter, Josep Pons, Aldo Ceccato, José Ramón Encinar, Sergiu Celibidache, Igor Markevitch, Yehudi Menuhin, Ricardo Muti, Eliahu Inbal y Peter Maag. Asimismo, ha cantado con destacadas formaciones sinfónicas como la Orquesta de París, Filarmónica de Lieja, Mozarteum y Filarmónica de



Dresde, entre las internacionales, y Sinfónica de RTVE, Sinfónicas de Madrid, Castilla y León, Galicia, Sevilla, Tenerife, Bilbao, Valencia y Joven Orquesta Nacional de España (JONDE), entre las nacionales.

Entre sus actuaciones históricas, cabe destacar su participación en el concierto inaugural del Auditorio Nacional de Música de Madrid (con *La Atlántida* de Manuel de Falla, en cuya primera grabación también participó); el concierto inaugural de la Asamblea de las Naciones Unidas en Nueva York, en 1983 y el estreno mundial de *Viatges i flors* de Luis de Pablo, en el Festival Europalia (Bélgica). Asimismo, hay que destacar su intervención en la grabación de la ópera inédita de Isaac Albéniz *Merlín*, junto a Plácido Domingo y la

Sinfónica de Madrid, que fue galardonado como Mejor Álbum Clásico en los Grammy Latinos 2001. En 2003 grabó junto a la Orquesta Sinfónica de Madrid la ópera *Don Quijote* de Cristóbal Halffter.

El CNE ha realizado y realiza regularmente giras por los centros musicales más importantes de Europa, además de participar en grandes festivales (Exposición Universal de Lisboa 1998; Festival de Música de El Sarre 1999, Festival de Otoño de Bucarest, entre otros).

El Coro Nacional de España y la Orquesta Nacional de España están integrados en el Instituto Nacional de Artes Escénicas y la Música (INAEM), del Ministerio de Cultura y la Reina Doña Sofía ostenta la presidencia de honor de la OCNE ■

Mireia Barrera Directora del Coro Nacional de España

Nacida en Terrassa (Barcelona) y formada en el Conservatorio Municipal de Música de Barcelona, estudió dirección en la Escuela Internacional de Canto Coral de Namur (Bélgica) con el director de coro y orquesta Pierre Cao. Asimismo, también ha participado en diversos cursos impartidos por Manuel Cabero, Josep Prats, Enric Ribó, Laszlo Héltay y Johan Düyk. Paralelamente, ha realizado estudios de canto con M. Dolors Aldea.

Ha sido directora titular de la Capella de Música de Santa Maria del Mar, del Cor Aura de la Escuela de Música del Palau y hasta diciem-

bre de 2005 dirigió el Coro de la Orquesta Ciudad de Granada. En 1992 fue asistente del Coro Mundial de Juventudes Musicales. También ha dirigido la Orquesta de Cámara Nacional de Andorra y la Orquesta Barroca Catalana. Actualmente compagina la dirección del Cor Madrigal de Barcelona con la del Coro Nacional de España.

Ha colaborado en numerosas ocasiones con el Gran Teatre del Liceu de Barcelona tanto como asistente del coro, como en la preparación de coros y solistas infantiles. Ha participado en las producciones de las óperas Brundibar

y Eco, en colaboración con el Instituto de Educación del Ayuntamiento de Barcelona.

En el campo docente, ha sido profesora de Dirección Coral en la Escuela Superior de Música de Catalunya (2003-2005). También ha impartido cursos para la Federación Catalana de Entidades Corales, así como en diversas ciudades españolas.

Dirigió por primera vez el Coro Nacional de España en la temporada 2004-2005, dentro del ciclo "Carta Blanca a Hans Werner Henze", y desde septiembre de 2005 es su Directora Titular ■



Pedro Halffter Director

Pedro Halffter Caro, nacido en Madrid en 1971 es actual Director Artístico del Teatro de la Maestranza, Real Orquesta Sinfónica de Sevilla y Director Artístico y Titular de la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria.

Ha dirigido en las salas de conciertos más prestigiosas del mundo como en la Musikverein de Viena, Konzerthaus de Berlín, Queen Elizabeth Hall de Londres, Théâtre du Chatelet de París, Teatro Real de Madrid, Opera City Concert Hall de Tokio, Shanghai Concert Hall, y algunas de las más importantes agrupaciones sinfónicas del mundo como la Philharmonia Orchestra de Londres, Orquesta Sinfónica de la Radio de Baviera, Deutsches Symphonie de Berlín, Orquesta Nacional del Capitolio de Toulouse, New Japan Philharmonic, Filarmónica de Dresde, Filarmónica de Rotterdam, además de la mayoría de las orquestas españolas entre las que destacan la Orquesta y Coro Nacional de España, Sinfónica de RTVE o Sinfónica de Madrid. Desde 2001 a 2004 fue Principal Director Invitado de la Orquesta Sinfónica de Núremberg, cargo que compaginó con el de director titular de la

Orquesta de Jóvenes del festival de Bayreuth durante los años 2002 y 2003.

Realiza sus estudios en la prestigiosa Schule Schloss Salem, Alemania, y asiste a cursos de dirección de orquesta con destacados pedagogos y maestros de la talla de K. Oesterreicher, B. Weil, I. Musin y F. Leitner, ampliando sus estudios de dirección en la Hoshschule für Musik de Viena y de composición en Nueva York.

En el terreno sinfónico cabe destacar los éxitos cosechados en las giras por Japón en 2006 y China en 2007 junto a la Orquesta Filarmónica de Gran Canaria y la presencia en los festivales Internacionales más prestigiosos de España como el de Granada o Santander junto a la Real Orquesta Sinfónica de Sevilla.

Además de ser considerado como uno de los directores más importantes del repertorio sinfónico de su generación, su exitosa trayectoria en el terreno de la lírica, le ha llevado a dirigir un extenso repertorio operístico.

Entre los más recientes éxitos en el terreno de la lírica destacan, Salomé de R. Strauss, *Lulú* de A. Berg, Fidelio de L. v. Beethoven y los

estrenos en España de *Un sonido lejano* de F. Schreker, *El enano* y *Una tragedia florentina* de Zemlinsky en el Teatro de la Maestranza y *Orfeo* y *Euridice* de E. Krenek en el Teatro Real.

Sus próximos proyectos operísticos incluyen el estreno en España del *Doktor Faust* de Busoni, *Tristán e Isolda* de R. Wagner y *Salomé* de R. Strauss en la Staatsoper de Berlín.

Ha compuesto más de una veintena de obras que han sido estrenadas entre otras por la Orquesta Sinfónica de Madrid, Orquesta Sinfónica de Massachussetts, Deutsche Kammerakademie, Orquesta de Cámara de Stuttgart o Ensemble Intercontemporain, en salas como el Carnegie Hall de Nueva York, Auditorio Nacional de Madrid o Philharmonie de Dortmund.

Ha grabado más de una veintena de publicaciones discográficas y actualmente es artista exclusivo de Warner Music ■



Real Orquesta Sinfónica de Sevilla

Director Artístico **Pedro Halffter**

CONCERTINO INVITADO

Eric Crambes

CONCERTINO ASISTENTE

Sergio Marrero Henríquez

VIOLINES PRIMEROS

Tamara Bektemirova

(Ayuda de Concertino)

Serguei Amirov

Isabella Bassino

Luis M. Díaz Márquez

Gabriel Dinca Dinca

Marius Mihail Gheorghe Dinu

Ying Jiang

Madlen L. Kassabova-Sivova

Yuri Managadze

Amelia Mihalcea Durán

Elena Polianskaia

Andrei Polianski

Isabelle Rehak

Branislav Sisel

Zhiyun Wang

Nazar Yasnytskyi

VIOLINES SEGUNDOS

Vladimir Dmitrienco

(Solista)

Jill Renshaw

(Ayuda de Solista)

Anna Emilova Sivova

Susana Fernández Menéndez

Uta Kerner

Claudia Medina Riera

Roberto Mendoza González

Alexandru Mihon

Daniela Moldoveanu

Alicia Pearson

Jesús Sancho Velázquez

Katarzyna Wróbel

Stefan Zygodlo

VIOLAS

Jacek Policinski (Solista)

Michael Leifer (Ayuda de Solista)

Anatoli Andrianov

Tatiana Andrianova

Dominique T. Horenbeek

Jerome Ireland

York Yu Kwong

Kiril Nikolov

Evgeny Ozhogin

Archil Pochkhua

Francesco Spagnoli

Alexandru Tomescu

Tie Bing Yu

VIOLONCELLOS

Richard Eade (Solista)

Dirk Vanhuysse (Solista)

Gregory B. Walmsley

(Ayuda de Solista)

Claudio R. Baraviera

Orna Carmel

Alice Huang

Luiza Nancu

Nonna Natsvlishvili

Ivana Radakovic

Gretchen Talbot

Robert L. Thompson

Beatriz González Carrero-Blanco *

CONTRABAJOS

Lucian Ciorata (Solista)

Matthew Gibbon (Ayuda de Solista)

Saša Aleksić

Roberto Carlos Barroso Uceda

Jesús Espinosa Vargas

Predrag Ivkovic

Guenadi I. Nikolov

Piotr Shaitor

FLAUTAS

Juan Ronda Molina (Solista)

Vicent Morelló Broseta (Solista)

Alfonso Gómez Saso

Antonio Hervás Borrull

Aída Naranjo Mantero *

OBOES

Cristina Gómez Godoy (Solista)

José M. González Monteagudo

(Solista)

Héctor Herrero Canet

Sarah Bishop (Corno inglés)

CLARINETES

Miguel Domínguez Infante

(Solista)

Piotr Szymyslik (Solista)

Amador Martínez Ortiz

(Clarinete Mib)

Félix Romero Ríos

(Clarinete bajo)

FAGOTES

Javier Aragón Muñoz (Solista)

Álvaro Prieto Pérez (Solista)

Juan Manuel Rico Estruch

Irene Ortiz Lora (Contrafagot)

TROMPAS

Joaquín Morillo Rico

(Solista)

Ian Parkes (Solista)

Gustavo Barrenechea Bahamonde

Juan Antonio Jiménez Díaz

Ángel Lasheras Torres

Javier Rizo Román

TROMPETAS

Denis Konir (Solista)

Nuria Leyva Muñoz

Douglas McClure (Solista)

Petre Nancu

TROMBONES

Francisco Rosario Vega

(Solista)

Francisco Blay Martínez

Daniel Stofan

(Trombón bajo)

TUBA

Juan Carlos Pérez Calleja

TIMBALES

Peter Derheimer

PERCUSIÓN

Ignacio Martín García

Gilles Midoux

Louise Paterson

Eugenio García Navarro *

Víctor Pradillos Belloso *

ARPA

Daniela Iolkicheva

Ceterni Fernández Vicente *

PIANO

Tatiana Postnikova

(*) Aumentos

Atrileros:

Sergio Romero Romero (Jefe)

Miguel A. López Garrido *

Miguel Mena Fernández



NO8DO
AYUNTAMIENTO
DE SEVILLA

ICAS,
SEVILLA INSTITUTO
DE LA CULTURA Y LAS ARTES

